

المشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد بمعهد الأمانة

الحديث جونوانجي

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

محمد حسبي الناصر

رقم التسجيل:

٠٣٠٢٠١٢٠٠٥٧

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٢٤ م/١٤٤٥ هـ

اعتراف بأصله البحث

اعتراف بأصله البحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : مُجَدَّ حَسْبِي الناصر

رقم القيد : 03020120057

عنوان البحث : المشهد اللغوي في مسجد الأكبر سورابايا و مسجد بمعهد الأمانة الحديث جونوانجي و استخدامهما كعلامة عدد اللغات

أقر بأن هذا البحث التكميلي الذي ذكر عنوانه أعلاه بكافة أجزائه أحضره من بحثي وكتبته بنفسه إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادره. وهو من أصالة البحث وليس انتحاليا ولم ينشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت يوما ما انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، 22 فبراير 2024



مُجَدَّ حَسْبِي الناصر

03020120057

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الفتاح الجواد للعلوم ويرفع بها لمن يعلم بها للمقام، والصلاة والسلام على نبينا المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم تسليما كثيرا وعلى آله وصحبه أجمعين.
وبعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم في هذا البحث التكميلي الذي قدمه الطالب:

الاسم الكامل : محمد حسبي الناصر

رقم القيد : 03020120057

عنوان البحث : المشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد بمعهد الأمانة الحديث

جونوانجي واستخدمهما.

وافق المشرفان على تقديم هذا البحث إلى مجلس المناقشة.

المشرف 2




الدكتور توفيق الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف:

19890718202012008

المشرف 1



الدكتور فتح الرحيم، الماجستير

رقم التوظيف:

196901251994031005

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف: 196605071820201208

اعتماد لجنة المناقشة

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان البحث: للشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد بمعهد الأمانة الحديث جوناوانجي
بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأول (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها، شعبة اللغة
والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : محمد حسبي الناصر

رقم التسجيل : 03020120057

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وأقر قبوله شرطاً للحصول على الشهادة الجامعية
الأول (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، 13 مارس 2024

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

المناقش الثاني

هيمه الحفيرة الماجستير

رقم التوظيف: 197612222007012021

المناقش الأول

الدكتور الحاج فتح الرحيم الماجستير

رقم التوظيف: 196901251994031005

المناقش الرابع

الدكتور توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: 19890718202012008

المناقش الثالث

الدكتور الحاج مروان أحمد توفيق الماجستير

رقم التوظيف: 19850314201503100



عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

الأستاذ الدكتور الحاج محمد كرجوم الماجستير

رقم التوظيف: 196909251994031002



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Muhammad Hasbi Annashiri
NIM : 03020120057
Fakultas/Jurusan : Fakultas Adab Humaniora / Bahasa Sastra Arab
E-mail address : hasbimuhammad756@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

المشهد اللغوي في المسجد الأكبر والمسجد بمعهد الأمانة جوناوحي

berserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 19 Maret 2024

Penulis

M Hasbi Annashiri

Abstrak

Hasbi, Muhammad. (2024). *Lanskap Linguistik di Masjid Al Akbar Surabaya dan Masjid Pondok Pesantren Bilingual Al Amanah Junwangi*.
Pembimbing: (1) Dr. H. Fathur Rohim, M.Ag. (2) Dr. Taufiqurrohman, M.Pd.I.

Lanskap Linguistik merupakan kajian baru dalam bidang sociolinguistik yang seringkali memiliki keunikan dengan keanekaragaman dalam implementasinya dan kajiannya mencakup spesifikasi fenomena penggunaan bahasa di ruang publik.

Penelitian ini bertujuan untuk menyelidiki bentuk, penggunaan bahasanya dan fungsi Lanskap Linguistik di lingkungan masjid yang memiliki lingkungan islami dan terpadu dengan suasana keagamaan dan pendidikan Islam yang menyampaikan informasi kepada masyarakat dan juga sebagai media informasi bagi masyarakat sekitar, wisatawan domestik maupun wisatawan internasional. Dalam penelitian ini menggunakan metode penelitian kualitatif dengan lokasi penelitian adalah Masjid Al Akbar Surabaya dan Masjid Pesantren Modern al-Amanah Junwangi, pengumpulan data dilakukan melalui dokumentasi hasil observasi dan wawancara. Tahapan penelitian meliputi pengumpulan data, analisis data, dan penarikan kesimpulan.

Temuan penelitian ini mengungkapkan bahwa bentuk, penggunaan bahasanya dan fungsi lanskap linguistik yang digunakan Masjid Al Akbar Surabaya dan Masjid Pesantren Modern al-Amanah Junwangi berbeda beda. Menurut bentuknya, lanskap linguistik di bagi menjadi tiga, yaitu lanskap yang di tuliskan dengan tulisan saja, yang kedua lanskap linguistik menggunakan simbol dan yang ketiga adalah campuran antara bentuk pertama dan kedua. Menurut penggunaan bahasanya ada tiga, yaitu monolingual, bilingual dan multilingual. Dan menurut fungsinya ada dua, yaitu fungsi informasional dan fungsi simbolik. Dengan melihat bentuk, penggunaan bahasanya dan fungsinya akan diketahui sebagai penanda multilingualisme bahasa di suatu tempat

Kata Kunci: *Lanskap Linguistik, Masjid,*

ملخص

حسبي، محمد. (٢٠٢٤). المشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد بمعهد الأمانة الحديث جونوانجي. المشرفان: (١) الدكتور الحاج فتح الرحيم الماجستير (٢) الدكتور توفيق الرحمن الماجستير

المشهد اللغوي هو دراسة جديدة في مجال علم اللغة الاجتماعي الذي غالبًا ما يكون له اختلافات فريدة في تنفيذه ودراسة تفاصيل ظاهرة استخدام اللغة في الأماكن العامة.

يهدف هذا البحث إلى التعرف على شكل واستخدام اللغة ووظيفة المشهد اللغوي في بيئة المسجد ذات بيئة إسلامية ومتكاملة مع الجو الديني والتعليم الإسلامي الذي ينقل المعلومات إلى المجتمع وأيضًا كوسيلة إعلامية للمجتمع. المجتمع المحيط والسياح المحليين والسياح الدوليين. في هذا البحث، تم استخدام أساليب البحث النوعي مع مواقع البحث وهي المسجد الأكبر في سورابايا ومسجد مدرسة الأمانة جونوانجي الإسلامية الداخلية الحديثة، وتم جمع البيانات من خلال توثيق نتائج الملاحظات والمقابلات. تشمل مراحل البحث جمع البيانات وتحليل البيانات واستخلاص النتائج.

تكشف نتائج هذا البحث أن شكل واستخدام اللغة ووظيفة المشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد مدرسة الأمانة جونوانجي الإسلامية الحديثة مختلفان. المشهد اللغوي له ثلاثة أشكال، الشكل الأول تكتب بالكتابة فقط والثانية مناظر لغوية تستخدم الرموز والثالثة خليط من الشكلين الأول والثاني. وفقا لاستخدام اللغة، هناك ثلاثة لغات، وهي أحادية اللغة، وثنائية اللغة، ومتعددة اللغات. وحسب وظيفتها هناك وظيفتين، وهي وظيفة إعلامية ووظيفة رمزية. ومن خلال النظر إلى الشكل واستخدام اللغة والوظيفة، سيتم التعرف عليها كعلامة على تعدد اللغات في مكان ما.

الكلمات المفتاحية المشهد اللغوي، المسجد.

محتويات البحث

ج	تقرير المشرف
د	اعتماد لجنة المناقشة
و	اعتراف بأصله البحث
ز	شعار
ح	إهداء
ط	كلمة الشكر والتقدير
ك	Abstrak
ل	ملخص
م	محتويات البحث
١	الباب الأول
١	المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٤	ت. أهداف البحث
٥	ث. أهمية البحث

٦	ج. تحديد البحث.....
٦	ح. مصطلحات البحث.....
٧	خ. الدراسات السابقة.....
١٢	الباب الثاني.....
١٢	الإطار النظري.....
١٢	المبحث الأول: المشهد اللغوي.....
١٢	أ. مفهوم المشهد اللغوي.....
١٥	ب. أشكال المشهد اللغوي.....
١٦	ج. استخدام المشهد اللغوي.....
١٨	د. وظائف المشهد اللغوي.....
	المبحث الثاني: المسجد الأكبر سورابايا والمسجد بمعهد الأمانة الحديث جونوانجي.
٢٣
٢٣	أ. مفهوم المسجد.....
٢٥	ب. مسجد الأكبر سورابايا.....
٢٧	ج. مسجد بمعهد الأمانة الحديث جونوانجي.....
٢٨	الباب الثالث.....
٢٨	أ. مدخل البحث ونوعه.....

٢٩	ب. بيانات البحث ومصادرها.....
٢٩	ج. مصدر البيانات.....
٣١	د. طريقة جمع البيانات.....
٣٢	هـ. تصديق البيانات.....
٣٣	و. إجراء البحث.....
٣٤	الباب الرابع.....
٣٤	عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها.....
	أ. المبحث الأول المبحث الأول: أشكال المشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد بمعهد الأمانة الحديث جونوانجي.....
٣٤	١. الشكل الأول: شكل حروف أبجدية.....
٣٦	٢. الشكل الثاني: استخدام الرموز.....
٣٧	٣. الشكل الثالث: شكل حروف أبجدية واستخدام الرموز.....
	ب. المبحث الثاني: استخدام المشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد بمعهد الأمانة الحديث جونوانجي.....
٣٨	(١) أحادية اللغة.....
٤١	(٢) ثنائية اللغة.....
٤٣	(٣) متعددة اللغة.....
٤٧	

ت. المبحث الثالث: وظيفة المشهد اللغوي في المسجد الأكبر سورابايا والمسجد

بمعهد الأمانة الحديث جونوانجي..... ٤٨

أ. الوظيفة المعلوماتية..... ٥٠

ب. والوظيفة الرمزية..... ٥٤

الباب الخامس..... ٥٦

الخاتمة..... ٥٦

أ. نتائج البحث..... ٥٦

ب. الاقتراحات..... ٥٨

قائمة المراجع..... ٦٠

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المراجع

الكتب الأريية

- محمد مبصير، "المشهد اللغوي في المدارس الداخلية الإسلامية في جوى الشرقية
واستخدامه كوسيلة لتعلم اللغة العربية" جامعة سنان أمبيل ٢٠٢٠ م
إبراهيم مصطفى مع الآخرين، المعجم الوسيط، (القاهرة: دار الدعوة، ٢٠١٥ م).
المرتضى الزبيدس، تاج العروس من جواهر القاموس، (القاهرة: دار الهداية ٢٠١٠ م).
محمد ديداوي، علم الترجمة بين النظرية والتطبيق، (تونس: دار المعارف، ١٩٩٢ م).
محمد عفيف الدين دمياطي، ومحاضرة في علم اللغة الاجتماعي (سورابايا: مطبعة دار
العلوم اللغوية، ٢٠١٢ م)

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

- Ardhian, Dany dan Soemarlarn. Mengenal Kajian Lanskap Linguistik dan Upaya Penataannya Dalam Ruang-Ruang Publik di Indonesia, *Jurnal Akrab Juara*. 3(3), 2018.
- Chaer, Abdul dan Agustina, Leoni. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta. 2010.
- D. Dagenais, D. Moore, C. Sabatier, S. Lamarre, and F. Armand, "Linguistic landscape and language awareness," *Proceeding Linguistic landscape: Expanding the Scenery*, ed. E. Shohamy and D. Gorter, (New York: Routledge, 2009)
- Desiana., "Linguistik Lanskap di Sekolah-Sekolah Islam Tingkat Menengah Atas di Surakarta", Skripsi, UNS, 2020.
- Firdausiyah, H. Kajian Lanskap Linguistik di Pondok Pesantren Putri Mambaus Sholihin Gresik, Skripsi, UINSA (2019).
- J. Cenoz, and D. Gorter, "The linguistic landscape as an additional source of input in second language acquisition," *IRAL - International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, Vol. 46, No. 3, (2008),
- Landry, R., & Bourhis, R. Y. (1997). Linguistic Landscape and ethnolinguistic Vitality: An empirical study. *Journal of Language and Social Psychology*, 16(1). <https://doi.org/10.1177/0261927X970161002>
- M. Reh, Multilingual Writing: A Reader Oriented Typology With Examples from Lira Municipality (Uganda), *International Journal of the Sociology of Language*, 170, (2004),
- Shohamy, E. & Waksman, S. (2009). Linguistic Landscape as an Ecological Arena : Modalities, Meanings, Negotiations, Education. In Shohamy, E. & Gorter, D. (Eds.), *Linguistic Landscape : Expanding the Scenery*, Routledge : London., <https://doi.org/10.4324/9780203930960>
- Wray and A. Bloomer, *Project in Linguistic: A Practical Guide to Researching Language*, 193 Madison Avenue, (New York: Oxford University Press Inc, 2006)>
- Yusuf, K., & Putrie, Y. E. (2022). The Linguistic Landscape of Mosques in Indonesia: Materiality and Identity Representation. *International Journal of Society, Culture & Language*., http://www.ijscel.net/article_251267_a5b1551c964abfdb22c1e4fe095f906b.pdf